

# süd wind

## Instrucciones de uso 4.1



CE

## Contenido

INTRODUCCIÓN .....	3
uso previsto.....	4
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL.....	4
GARANTÍA.....	5
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	5
ALCANCE DE LA ENTREGA.....	7
ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN SERVICIO.....	8
UTILICE.....	8
Instrucciones de montaje.....	8
Montaje.....	9
Monte y conecte los sensores por cable (no aplicable si sólo dispone de sensores por radio).....	10
Funcionamiento con un ventilador.....	11
Funcionamiento con dos ventiladores .....	11
Funcionamiento con elevallunas .....	12
Funcionamiento con dos elevallunas.....	12
Funcionamiento con un elevallunas y un ventilador.....	13
Funcionamiento mediante receptor de radio.....	13
Finalizar el montaje.....	14
Primera puesta en servicio y configuración de los sensores .....	14
Realizar ajustes .....	22
FUNCIONAMIENTO MANUAL .....	27
TODAS LAS NOTICIAS DE UN VISTAZO .....	28
Cambiar las pilas.....	30
APP FACILITY.....	31
DATOS TÉCNICOS.....	37
LIMPIEZA, CUIDADO Y ALMACENAMIENTO.....	38
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE .....	38

## INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por la compra de su nuevo **control de ventilación**. Ha elegido un producto de alta calidad que ahora se ocupará de sus estancias húmedas.

El manual de instrucciones es parte integrante de este producto, en lo sucesivo denominado aparato. Contiene información importante sobre seguridad, uso y eliminación. Familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad antes de utilizar el aparato. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación especificados.

Conserve este manual de instrucciones en un lugar seguro. Entregue todos los documentos cuando ceda el producto a terceros.

Si tiene alguna pregunta, puede ponerse en contacto con nosotros en cualquier momento.



## **utilización conforme a la normativa**

Esta unidad se utiliza exclusivamente para:

- Eliminación de la humedad elevada en estancias expuestas a la humedad mediante ventilación (por ejemplo, en sótanos, garajes o lavanderías).
- Deshumidificación en caso de humedad debida al uso y al cerramiento hermético del edificio
- Deshumidificación de la condensación en paredes, suelos y techos

Al hacerlo, hay que asegurarse de que se excluye la entrada de humedad a través de componentes defectuosos, canalones, tejados, etc. mediante reparaciones adecuadas.

**Los ventiladores conectados no deben superar una potencia máxima de 1800 W.**

Cualquier otro uso o modificación se considera inadecuado e implica un riesgo considerable de accidente. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o de la inobservancia de estas instrucciones de uso.

## **DESCRIPCIÓN FUNCIONAL**

Para deshumidificar los edificios se utilizan sistemas de ventilación de varios tipos. Los sensores de temperatura y humedad comparan las temperaturas y humedades internas y externas. La unidad de control compara estos valores. Si la humedad absoluta del edificio es mayor, un relé de carga pone en marcha un sistema de ventilación. Los ventiladores sólo se ponen en marcha cuando está más seco fuera que dentro y así es posible secar la habitación.

## GARANTÍA

La garantía comienza en la fecha de facturación o entrega y dura 24 meses. Durante el periodo de garantía, cualquier defecto será reparado gratuitamente. Si descubre un defecto, está obligado a comunicarlo inmediatamente al fabricante. Queda a discreción del fabricante cumplir la garantía mediante el envío de piezas de repuesto o mediante reparación. En caso de envío de piezas de repuesto, el fabricante tiene derecho a sustituir las piezas sin pérdida de la garantía. Queda excluida la reparación en el lugar de instalación. La unidad de control no es apta para uso comercial o industrial.

Cualquier infracción en el uso dará lugar a una reducción de la garantía o a la pérdida de la misma. La garantía sólo se aplica a defectos de material o de fabricación. Las piezas de desgaste o los daños causados por un uso indebido o una manipulación incorrecta, el uso de la fuerza y las intervenciones realizadas sin consultar previamente con nuestro servicio de asistencia técnica invalidarán la garantía. Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía para proteger adecuadamente la mercancía en caso de devolución. No envíe ninguna mercancía a portes debidos al servicio de asistencia técnica. La presentación de una reclamación en virtud de la garantía no prolonga el periodo de garantía. Quedan excluidas las reclamaciones de indemnización por daños que puedan producirse fuera del aparato (a menos que la responsabilidad sea obligatoria por ley).

**La apertura de la unidad por encima de la caja de terminales anulará la garantía.**

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**ADVERTENCIA:** El incumplimiento de las siguientes instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

1. Lea completamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.
2. Si el aparato se cede a terceros, también deberán entregarse estas instrucciones de uso.
3. Este aparato cumple las normas técnicas y los requisitos de seguridad aplicables a los aparatos eléctricos.
4. El aparato no debe ser utilizado por niños.
5. Mantenga el aparato y sus cables de conexión fuera del alcance de los niños.
6. Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato. Esto también se aplica a la limpieza del aparato.
7. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.
8. **¡PELIGRO DE CORRIENTE Y CORTOCIRCUITO!** No abra la carcasa bajo ningún concepto. No introduzca ningún objeto en la carcasa. En este caso, el

no se garantiza la seguridad y se anula la garantía. Sólo el personal cualificado puede abrir la caja de terminales para conectar los cables. No utilice nunca la

unidad con la caja de terminales abierta. 9. **¡PELIGRO DE INCENDIO Y**

**CORTOCIRCUITO!** No sumerja la unidad ni ninguno de sus accesorios en agua ni la utilice cerca del agua. No permita que penetren líquidos en la unidad ni en los sensores.

10. **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Si el aparato se cae al agua o entra líquido en su interior, desenchúfelo inmediatamente. Antes de volver a utilizar el aparato, hágalo revisar y, en caso necesario, reparar por personal cualificado.

11. **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No utilice el aparato al aire libre. Sólo el sensor previsto para uso en exteriores puede montarse al aire libre, protegido de la lluvia y sin exposición a la luz solar en dirección norte.

12. **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No toque nunca el aparato ni el enchufe con las manos mojadas o húmedas y no lo utilice de pie sobre un suelo mojado.

13. Monte la unidad y los accesorios previstos para el montaje únicamente en lugares que garanticen una fijación segura.

14. No utilice, almacene ni coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes y fuentes de fuego abiertas, como placas calientes, hornos, radiadores o velas.

15. No coloque ningún objeto sobre la unidad.

16. **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de conectarlo a la red eléctrica, compruebe que el tipo de corriente y la tensión de red se corresponden con las especificaciones de la placa de características.

17. Compruebe periódicamente y antes de cada uso que el aparato, el enchufe y el cable de alimentación no estén dañados.

18. **RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA** No utilice el aparato si está dañado o si se ha caído al suelo o ha sufrido algún otro daño.

19. En caso de mal funcionamiento o daños visibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

20. Para evitar peligros, los componentes defectuosos sólo pueden ser sustituidos por el fabricante, su servicio de atención al cliente o personal cualificado similar.

21. Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente debidamente instalada.

22. Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.

23. Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar rápidamente el aparato de la red eléctrica en caso de emergencia. En caso de peligro, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.

24. Si el cable de alimentación está dañado o cortado, no lo toque, desconecte inmediatamente el enchufe. Cable de alimentación dañado o enredado

aumentan el riesgo de descarga eléctrica. Por lo tanto, desenrolle siempre completamente el cable de red y el cable alargador.

25. No utilice indebidamente el cable de alimentación para transportar o colgar el aparato ni para desconectar el enchufe de la toma de corriente. No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, el aceite y los bordes afilados. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté aplastado, estirado o doblado y de que no roce.

26. Coloque el cable de alimentación de forma que no se pueda tirar de él accidentalmente ni se pueda tropezar con él.

27. Antes de sustituir accesorios o piezas adicionales que se mueven durante el funcionamiento, el aparato debe estar apagado y desconectado de la red eléctrica.

28. **¡Peligro de lesiones!** Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo, cuando no lo utilice, durante tormentas eléctricas, en caso de averías, fallos de funcionamiento o situaciones peligrosas o al montarlo o desmontarlo.

## ALCANCE DE LA ENTREGA

- 1x unidad de control



- 2x sensores para interior y exterior



- Estas instrucciones de uso

Compruebe que el volumen de suministro está completo y no presenta daños visibles. Las piezas mencionadas deben estar incluidas en el embalaje. Utilice únicamente los accesorios especificados en el manual de instrucciones. El uso de piezas distintas a las aquí indicadas u otros accesorios puede suponer un riesgo de lesiones para usted o daños irreparables en el aparato e invalidará la garantía.

## ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

Retire todo el material de embalaje y compruebe que la unidad y los accesorios no presentan daños.



Asegúrese de leer estas instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha.



¡PELIGRO DE ASFIXIA! Mantenga todos los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños pequeños. Asegúrese de que los materiales de embalaje se eliminan correctamente. Infórmese en su ayuntamiento sobre los puntos de recogida o separación de residuos.

## UTILICE



¡RIESGO DE LESIONES! Enchufe la clavija de red del aparato en la toma de corriente sólo después del montaje y justo antes de utilizarlo.

## Instrucciones de montaje

La unidad de control debe montarse en un lugar de fácil acceso, en una pared seca y cerca de una toma de corriente.

**El sensor exterior debe protegerse de la lluvia torrencial e instalarse por encima de la zona de salpicaduras de agua (50 cm), preferiblemente en el lado norte, si no, a la sombra.**

La luz solar directa falsea el resultado de la medición debido al calentamiento.

La acción directa de la lluvia destruye los sensores.

El sensor interior debe instalarse en la zona de mayor carga de humedad, preferiblemente en una pared interior.

### **Si ha adquirido sensores inalámbricos:**

Los sensores de radio deben colocarse en un radio de 10 m alrededor de la unidad de control para garantizar una conexión de radio estable. Esta conexión también es posible a través de varias paredes.

**Conseguirá el mayor alcance si las antenas están inclinadas verticalmente hacia arriba.**

El alcance exacto depende de las condiciones de la casa, como el grosor de las paredes, el tendido de tuberías y cables y el número de fuentes de interferencias de otros aparatos eléctricos. Si necesitas un alcance mayor, puedes probarlo.

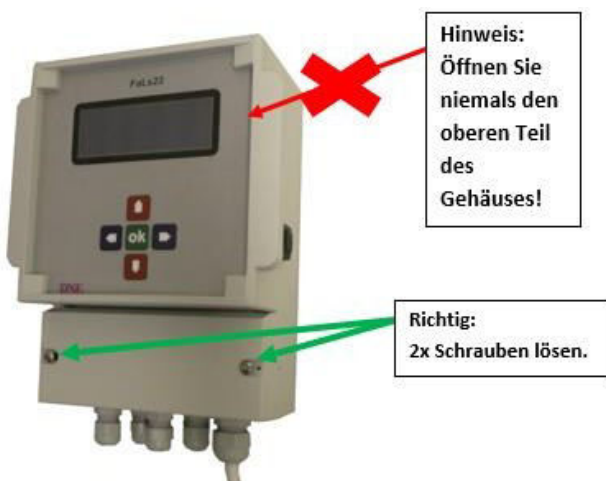


## Montaje

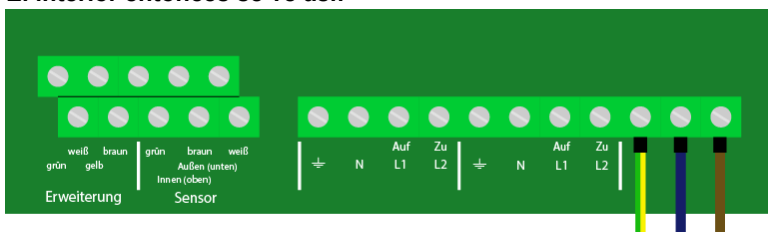
- **Taladre e inserte los tacos en los orificios perforados. La unidad de control se monta con un total de 3 tornillos.** Primero el tornillo superior, el del medio, para fijar la unidad, y los demás tornillos en el paso siguiente (como se explica a continuación). Los sensores se montan con un tornillo cada uno en las paredes correspondientes.

**Nota: Los sensores contienen sensores especiales de precisión que no deben tocarse. De lo contrario, podrían perder su sensibilidad.**

- **Abra la caja de conexiones de la unidad de control ahora colgada. Para ello,** desatornille los dos tornillos inferiores de la caja de conexiones y retire la tapa. Ahora puede marcar los dos tornillos de fijación inferiores de la unidad y taladrar los orificios correspondientes para que la unidad de control quede ahora fijada con los 3 tornillos.



**El interior entonces se ve así:**



## Monte y conecte los sensores por cable (no aplicable si sólo dispone de sensores por radio)

Ahora monta los sensores de cable en los lugares previstos.

**El sensor exterior debe protegerse de la lluvia torrencial e instalarse por encima de la zona de salpicaduras de agua (50 cm), preferiblemente en el lado norte, si no, a la sombra.**

La luz solar directa falsea el resultado de la medición debido al calentamiento.

La acción directa de la lluvia destruye los sensores.

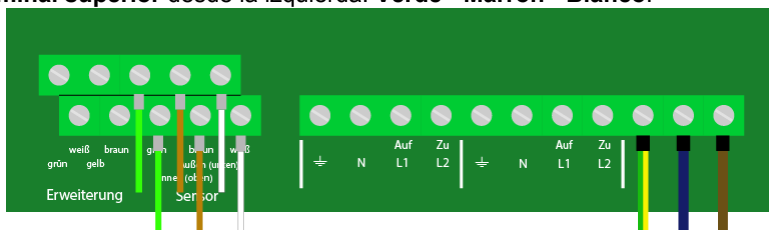
El sensor interior debe instalarse en la zona de mayor carga de humedad, preferiblemente en una pared interior.



**Conecte el cable del sensor exterior (si ha adquirido un sensor exterior por cable). Para ello,** introduzca el cable por la pieza de conexión PG izquierda y enrósquelo en los bornes previstos. Preste atención a la correcta asignación de colores de los cables (**terminal inferior desde la izquierda: verde - marrón - blanco**).



**Conecte el cable interior del sensor (si ha adquirido un cable interior del sensor). Terminal superior desde la izquierda: Verde - Marrón - Blanco.**



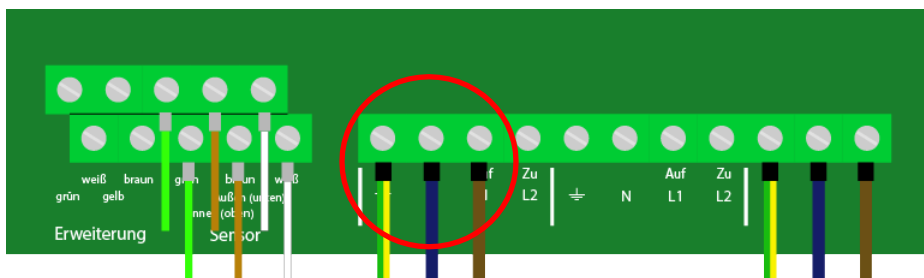
**Atención. No introduzca pilas en los sensores por cable. Son alimentados por la unidad de control.**

## Funcionamiento con un ventilador

Si desea utilizar la unidad de control con un ventilador, conecte el cable del ventilador a los terminales previstos (de izquierda a derecha: conductor de protección - conductor neutro - fase). Puede conectar el ventilador a los bornes denominados Ventilador 1 o Ventilador 2. En este caso, el terminal con la designación "Cerrado" no es necesario.

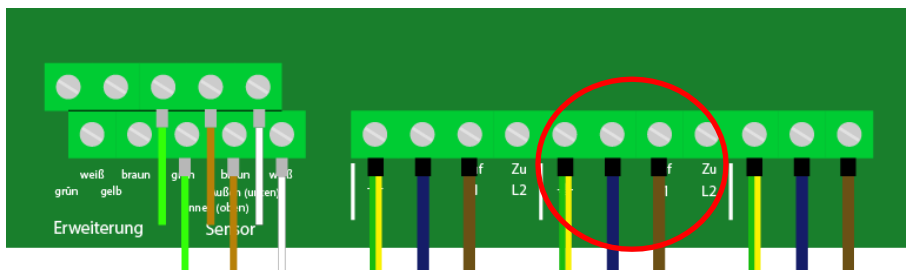
**Nota:** Dependiendo del ventilador que haya seleccionado, puede ser necesario un cable de ventilador con 2 hilos de conexión (sin toma de tierra de protección) o con 3 hilos de conexión (con toma de tierra de protección) (**no incluido en este volumen de suministro**). Encontrará más información al respecto en la documentación de los ventiladores. En la siguiente ilustración se muestran las tres conexiones para mayor claridad. Por tanto, su conexión puede diferir ligeramente de la que se muestra en la imagen.

Deje este paso en manos de un profesional.



## Funcionamiento con dos ventiladores

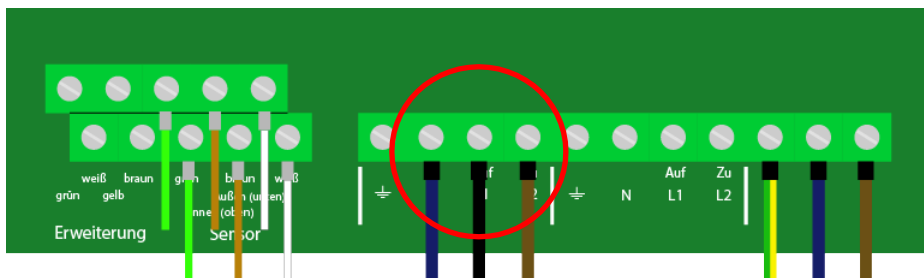
Si desea utilizar la unidad de control con dos ventiladores, conecte los cables de los ventiladores a los bornes previstos para ello (de izquierda a derecha: conductor de protección - conductor neutro - fase). Los terminales etiquetados "Zu" no son necesarios en este caso.



## Funcionamiento con elevallunas

Si desea utilizar la unidad de control con un elevallunas, conecte el cable del elevallunas como se muestra en la siguiente imagen. Puede conectar el elevallunas a los terminales etiquetados como elevallunas 1 o elevallunas 2.

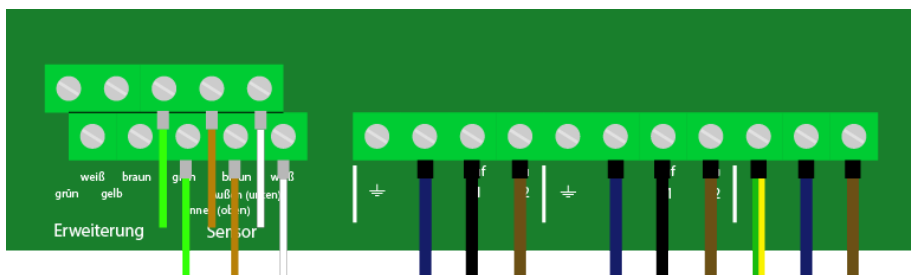
El elevallunas que se muestra aquí tiene tres cables de conexión. Negro: fase de apertura; marrón: fase de cierre y azul: neutro. Si utiliza un elevallunas con conductor de protección, puede conectarlo al borne del conductor de protección.



## Funcionamiento con dos elevallunas

Si desea utilizar la unidad de control con dos elevallunas, conecte los cables de los elevallunas como se muestra en la siguiente imagen.

Los elevallunas que se muestran aquí tienen tres cables de conexión. Negro: fase de apertura; marrón: fase de cierre y azul: neutro.

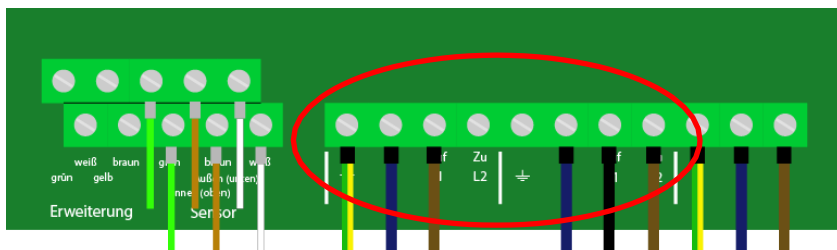


## Funcionamiento con un elevalluminarias y un ventilador

Si desea utilizar la unidad de control con un elevalluminarias y un ventilador, conecte los cables como se muestra en la siguiente imagen.

El elevalluminarias que se muestra aquí tiene tres cables de conexión. Negro: fase de apertura; marrón: fase de cierre y azul: neutro. Si utiliza un elevalluminarias con conductor de protección, puede conectarlo al borne del conductor de protección.

El ventilador mostrado también tiene tres cables de conexión (de izquierda a derecha: conductor de protección - conductor neutro - fase).



## Funcionamiento mediante receptor de radio (opcional, tendría que pedirse por separado)

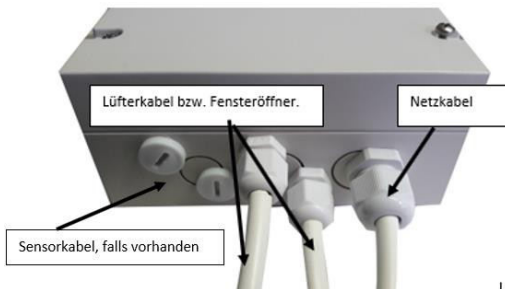
En los modos de funcionamiento anteriores, los componentes de ventilación se conectaban directamente por cable. Sin embargo, también puede conectar los componentes por radio adquiriendo nuestro receptor de radio. Esto significa que no es necesario tender cables desde el ventilador hasta la unidad de control. Basta con conectar el cable del ventilador o del elevalluminarias al receptor de radio que se muestra aquí (para más detalles, consulte las instrucciones del receptor de radio) y enchufarlo a una toma de corriente. **La fuente de alimentación del ventilador o el elevalluminarias se controla a través del enchufe con la unidad de control se realiza por radio.**

Puede tener cualquier número de receptores de radio controlados por una unidad de control. Normalmente, sólo se conecta un ventilador o un elevalluminarias a un receptor de radio.



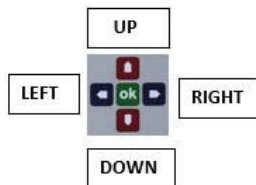
## Montaje completo

Vuelva a cerrar la caja de bornes.



## Primera puesta en servicio y configuración de los sensores

Una vez finalizado el montaje, puede insertar el enchufe en una toma de corriente y pulsar el **interruptor de encendido/apagado**. El aparato se encenderá.



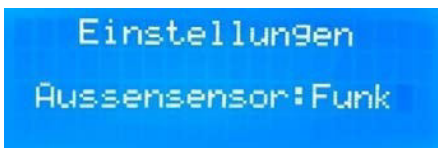
**Al arrancar por primera vez, mantenga pulsado el botón IZQUIERDO hasta que aparezca la siguiente pantalla.**

**Sólo** tiene que mantener pulsada la tecla cuando encienda el aparato por **primera vez** (para configurar los sensores) **o si desea cambiar el tipo de sensor después de la instalación.**

**de los sensores** (de radio a cable o de cable a radio).



Dado que puede elegir entre sensores de cable y sensores de radio en el momento de la compra, debe indicar a la unidad de control qué tipo de sensor utiliza para interiores y exteriores. Puede elegir entre "cable" y "radio" con los botones **ARRIBA** y **ABAJO**. Confirme con **OK**.



## Selección del canal receptor

### Pista:

**Este apartado sólo es importante si utiliza receptores de radio. Si sólo ha conectado sus componentes de ventilación por cable, simplemente pulse el botón OK. Ahora puede continuar leyendo en la página siguiente.**

En el apartado **Funcionamiento mediante receptor de radio** ha conectado sus ventiladores o elevadoras a los receptores de radio y los ha enchufado a una toma de corriente. La comunicación por radio puede realizarse de este modo. Sin embargo, es posible instalar varias unidades de control en una casa que deben conmutar independientemente unas de otras. En los edificios de apartamentos, también puede ocurrir que cada piso tenga su propio sistema. Para garantizar que la unidad de control sólo conmuta los receptores de radio que pertenecen al sistema y no todos, cada sistema debe transmitir en su propio canal (similar a las redes WLAN). Puede elegir entre 8 canales, que se ajustan pulsando las teclas ARRIBA y ABAJO. Por último, confirme con OK.

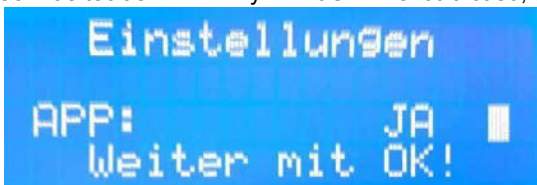
**Si sólo opera un sistema en la casa, puede seleccionar el canal que desee.**

**Asegúrese de que ha ajustado el mismo canal en la unidad de control y en el receptor de radio.** Lea las instrucciones del receptor de radio.

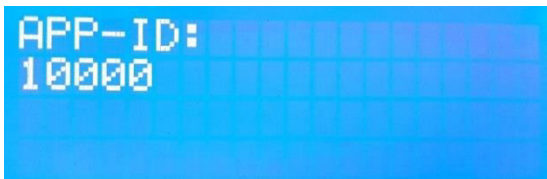


## Configuración de la aplicación:

Aquí puede elegir si la unidad debe enviar datos para el uso de nuestra aplicación de ventilación. El **requisito para ello es que también haya solicitado el acceso a la aplicación**. Encontrará cómo descargar esta aplicación en el capítulo "Configuración de la aplicación". Si no desea o no está autorizado a utilizar la aplicación, configure el ajuste en **NO** con las teclas ARRIBA y ABAJO. En el otro caso, ajústelo en **SÍ**.



**Establecer App ID (no aplicable si no ha solicitado App access):** En la parte posterior de estas instrucciones hay un ID de app que ahora debe introducir en el dispositivo. Esto garantiza que los datos de la aplicación puedan asignarse claramente al dispositivo. Cada dispositivo tiene su propio App ID. Para introducir el ID, utiliza las teclas **ARRIBA** o **ABAJO**. A continuación, pulse la tecla **DERECHA** y repita esta operación con los 4 caracteres siguientes. Cuando haya introducido el 5º carácter, pulse **OK**.

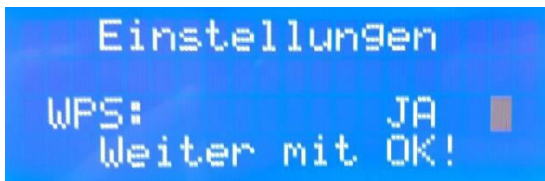


**Utilice WPS (no aplicable si no ha solicitado el acceso a la app):** Dado que la máquina se comunica con la app a través de WLAN, debes utilizar el protocolo

Introduzca el nombre de su red Wi-Fi en el dispositivo o utilice WPS. **WPS significa, que pulse un botón WPS en su router WLAN y el router enviará los datos de acceso a la unidad de control durante aprox. 2 minutos para que no tenga que introducirlos manualmente.** Esto es mucho más cómodo que introducir manualmente el nombre y la contraseña de la red. El único requisito para ello es que su router disponga de un botón WPS. Sin embargo, esto se puede comprobar fácilmente buscándolo. Esto no debería ser un problema con los routers más nuevos.

Por lo tanto, si desea utilizar WPS, configure **SÍ** con **ARRIBA** o **ABAJO** y pulse **OK**. Si no puede utilizar WPS, configure **NO**.



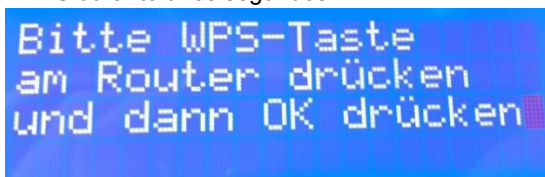


**Pulse el botón WPS (no aplicable si no ha solicitado acceso a la App o ha seleccionado WPS NO):**

Si desea utilizar WPS, ahora debe pulsar el botón WPS del router.

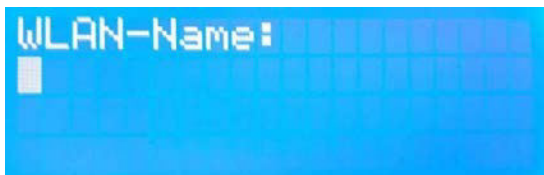
A continuación, pulse **OK** en la unidad de control. Ahora se prueba la conexión. Si funciona, aparecerá "Conectado" en la pantalla. Si no, se le pedirá que pulse de nuevo el botón WPS. Sin embargo, suele funcionar inmediatamente. Tenga en cuenta que la señal WPS sólo está activa durante unos 2 minutos después de pulsar el botón.

**Nota:** Si nunca has utilizado WPS y no funciona, puede ser que esté desactivado en la configuración del router. Actívalo y debería funcionar. A veces también es necesario pulsar el botón WPS durante unos segundos.



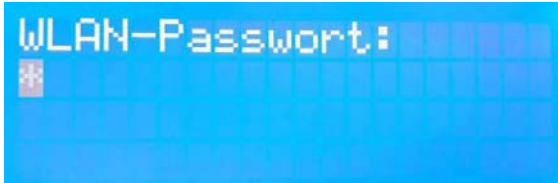
**Introduzca el nombre de la WLAN (no aplicable si no ha solicitado el acceso a la aplicación o ha seleccionado WPS Sí):**

Si no desea utilizar WPS, debe introducir aquí el nombre de su red WLAN. Para ello, seleccione el primer carácter del nombre con los botones **ARRIBA** o **ABAJO** y pulse el botón **DERECHA**. Repita esta operación con el carácter siguiente hasta introducir el último carácter. **Cuando haya introducido el último carácter con ARRIBA o ABAJO, pulse OK en lugar de DERECHA.** De este modo, la unidad de control sabrá que ha finalizado la introducción del nombre.



**Introduzca la contraseña WLAN (no aplicable si no ha solicitado el acceso a la aplicación o ha seleccionado WPS Sí):**

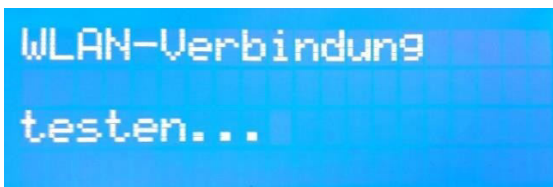
A continuación, introduzca la contraseña Wi-Fi. Hágalo de la misma manera que el Nombre WLAN. Utilice las teclas **ARRIBA** o **ABAJO** para seleccionar el carácter correspondiente y pulse **DERECHA** para introducir el siguiente carácter u **OK** para completar la entrada.



Cuando haya introducido todo, se comprobará la conexión. Si la conexión se ha realizado correctamente, puede continuar con estas instrucciones de uso. Si se ha producido un error, se le pedirá que introduzca de nuevo el nombre y la contraseña de la WLAN. Sólo se produce un error si los datos de acceso se han configurado incorrectamente o si la conexión WLAN es demasiado débil (router demasiado alejado). **Dado que la unidad de control tiene como mínimo el mismo alcance que un teléfono móvil tiene, puede comprobar simplemente con un teléfono móvil si hay recepción.**

**Nota: Si necesita volver a introducir los datos, ya verá los datos que introdujo anteriormente. De esta forma no tendrá que volver a introducirlo todo. Si no cambia ningún carácter, pulse la tecla DERECHA hasta llegar al último carácter. En este punto, pulse OK de nuevo para completar la entrada.**

**Nota: Si los datos de acceso a la WLAN cambian posteriormente, puede volver a introducirlos durante un reinicio manteniendo pulsada la tecla IZQUIERDA. Tenga en cuenta que define los caracteres con ARRIBA y ABAJO, salta al siguiente carácter con DERECHA y finaliza la entrada con OK en el último carácter.**



Una vez realizados los ajustes, el aparato le indicará cómo configurar los sensores. Hay 4 maneras de hacerlo, dependiendo de los sensores que haya adquirido, que se explican en las páginas siguientes:

**Radio exterior / Radio interior,  
Radio exterior / Cable interior,  
Cable exterior / Radio interior,  
Cable exterior / Cable interior**

**El sensor exterior debe protegerse de la lluvia torrencial e instalarse por encima de la zona de salpicaduras de agua (50 cm), preferiblemente en el lado norte, si no, a la sombra.**

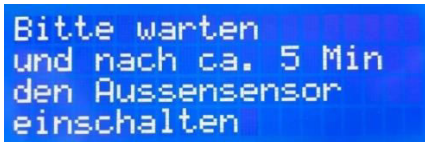
La luz solar directa falsea el resultado de la medición debido al calentamiento.

La acción directa de la lluvia destruye los sensores.

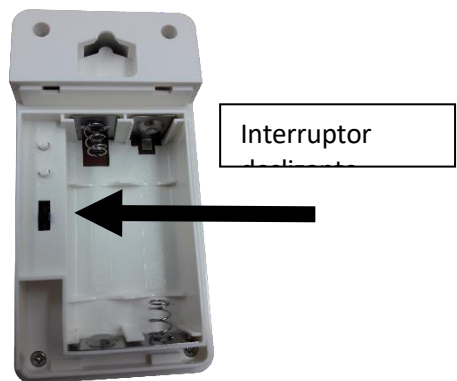
El sensor interior debe instalarse en la zona de mayor carga de humedad, preferiblemente en una pared interior.

### **Radio exterior y radio interior**

Si utiliza un sensor de radio en el exterior y otro en el interior, verá la siguiente imagen en la pantalla (izquierda):



Bitte warten  
und nach ca. 5 Min  
den Aussensensor  
einschalten



Ahora el dispositivo busca todos los sensores inalámbricos cercanos. Si instalas más de uno en una casa, o tal vez los vecinos también tienen un dispositivo de control, el dispositivo los encontrará.

Cuando se encuentra un sensor, la pantalla muestra un número entre 1000 y 1300. Éste es el canal del sensor que se acaba de encontrar. Los sensores transmiten cada 60 segundos, por lo que también se pueden detectar cada 60 segundos.

Para que la unidad de control sepa qué sensor debe utilizar, puede seleccionar Sí o No para cada sensor encontrado. Sí es el botón **DERECHO** y No es el botón **IZQUIERDO**.

Ahora deje que la unidad funcione **durante** unos 5 minutos, fíjese en **los** canales si aparece alguno y **pulse IZQUIERDA (es decir, No) en todos ellos. Porque estos son los sensores que no queremos utilizar.**

Utilice ahora el interruptor deslizante del compartimento de las pilas (**véase la imagen superior**) para ajustar el sensor de exterior a un canal que aún no se haya utilizado. Puede elegir entre los canales 1, 2 y 3. Ahora encienda el sensor de exterior introduciendo 2 pilas AA. **No importa cuál de los sensores utilices para interior o exterior.** El sensor debe ser detectado después de 3 minutos como máximo. Al cabo de unos instantes, el aparato muestra el canal del sensor (**canal 1 = 1001, canal 2 = 1002, canal 3 = 1003**). Ahora pulse YES y ya está configurado.

A continuación, aparece el siguiente mensaje:

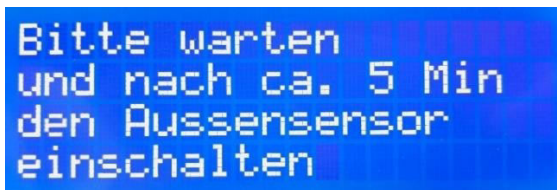


Seleccione ahora otro canal para el sensor interior con el interruptor deslizante. Si ha seleccionado el canal 1 para el sensor exterior, seleccione el canal 2 ó 3 para el sensor interior. Encienda el sensor interior. Éste también debería detectarse al cabo de unos minutos. **De nuevo, todos los demás sensores inalámbricos de las proximidades podrían ser detectados. Pulse Sí sólo si Se visualiza el canal que corresponde al que usted ha ajustado. Éste es el del sensor interior. Para todos los demás, vuelva a pulsar No.**

Una vez hecho esto, aparece el mensaje "Sensores detectados". **A partir de ahora, los sensores se almacenan y se pueden montar.**

## Radio exterior y cable interior

Si utiliza un sensor de radio en el exterior y un sensor de cable en el interior, verá la siguiente imagen:



Bitte warten  
und nach ca. 5 Min  
den Aussensensor  
einschalten

Por favor, configure el sensor exterior como se describe en la sección anterior **Radio exterior y Radio interior**.

A continuación, se configura el sensor interior. Los sensores exterior e interior deben tener siempre un canal diferente. Así, si ha seleccionado el canal 1 para el sensor exterior, seleccione el canal 2 o 3 para el sensor interior. No obstante, no introduzca pilas en los sensores por cable.

## Cable exterior y radio interior

Si utiliza un sensor de cable en el exterior y un sensor de radio en el interior, verá la siguiente imagen:



Bitte warten  
und nach ca. 5 Min  
den Innensensor  
einschalten

Por favor, configure el sensor interior como se describe en la parte anterior, **Radio exterior y Radio interior**.

Ahora el sensor exterior está configurado. Los sensores exterior e interior deben tener siempre un canal diferente. Por lo tanto, si ha seleccionado el canal 1 para el sensor interior, seleccione el canal 2 o 3 para el sensor exterior. Sin embargo, no inserte pilas en los sensores de cable.

## Cable exterior y cable interior

Ahora el sensor interior y el sensor exterior se configuran uno tras otro. Los sensores exterior e interior deben tener siempre un canal diferente. Si

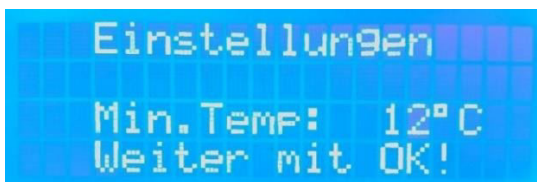
Si ha seleccionado el canal 1 para el sensor interior, seleccione el canal 2 o 3 para el sensor exterior, pero no inserte pilas en los sensores por cable.

## Realizar ajustes

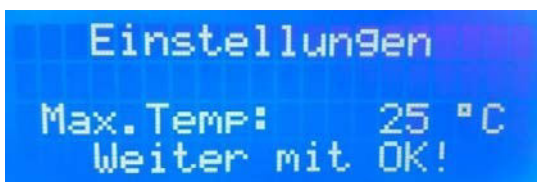
Ahora se encuentra en la pantalla de configuración.

En primer lugar, fije la temperatura mínima de la habitación. Esto fija la temperatura de la habitación por debajo de la cual nunca debe bajar. Esto es especialmente importante en invierno, ya que la habitación no debe enfriarse demasiado debido a la ventilación.

Realice el ajuste con las teclas ARRIBA/ABAJO. A continuación, confirme con OK.



Ahora puede ajustar la temperatura máxima. Esto es especialmente importante para las bodegas de vino, donde la temperatura debe mantenerse dentro de un rango preciso. Si no está seguro, simplemente mantenga el valor predeterminado.



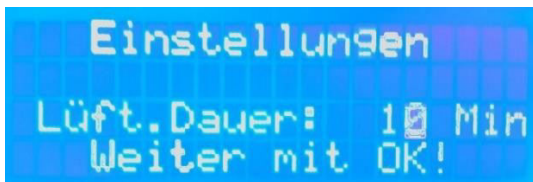
A continuación, ajuste el tiempo de ventilación. Determina durante cuánto tiempo se enciende el ventilador o permanece abierta la ventana. En cuanto la central detecta que fuera está más seco que dentro, enciende el ventilador o la ventana.

de la ventana exactamente durante el tiempo de ventilación. Una vez transcurrido este tiempo, el ventilador se desconecta automáticamente (lo que aquí se denomina pausa del ventilador) o se cierra la ventana. Así se garantiza que el aire más seco se distribuya bien en la habitación antes de la siguiente ventilación.

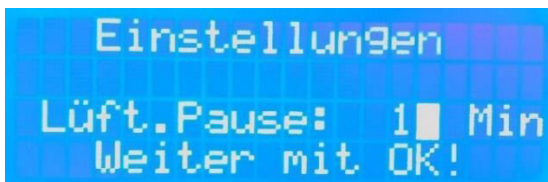
**Nota:** Si ajusta el tiempo de ventilación a 0 minutos, significa que el ventilador o el elevavanas se enciende **sin pausa hasta** que en el exterior ya no haya suficiente aire seco. En otras palabras, la habitación se ventila hasta que está más seca que el aire exterior. Según la época del año, esto significa que la unidad conectada en el

pueden estar encendidos continuamente (varias horas y días) y no se hace ninguna pausa. Sin embargo, esto no es admisible para todos los ventiladores. **Algunos no pueden encenderse continuamente.** Por lo tanto, utilice un ventilador que lo permita. De lo contrario, el ventilador puede resultar dañado.

Si no está seguro, lo mejor es seleccionar el valor preestablecido de 10 minutos y probar.

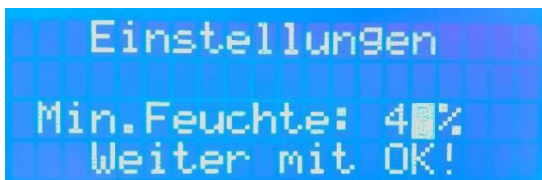


El siguiente punto es la pausa de ventilación. Si no está seguro, deje el valor preestablecido.



Cuando haya confirmado con OK, accederá a la siguiente pantalla de ajuste. Aquí se ajusta la humedad relativa mínima admisible. La unidad de control utiliza este valor como valor objetivo por debajo del cual no caerá.

Así evitará que la habitación quede demasiado "seca". Por otro lado, tampoco debe ajustar este valor demasiado alto, ya que de lo contrario no podrá proporcionar una ventilación suficiente. Si no está seguro, simplemente mantenga el valor preestablecido.



A continuación, puede ajustar el diferencial de conmutación de la unidad:

Se indica en gramos por metro cúbico y se refiere a la diferencia de humedad absoluta entre el interior y el exterior que debe alcanzarse para que el aparato ventile. Si ajusta el valor a 1,00, significa que debe haber al menos 1 gramo de vapor de agua por metro cúbico de aire más en el interior que en el exterior para que se produzca la ventilación. La **ventilación sólo finaliza cuando ha transcurrido el tiempo de ventilación o cuando el interior y el exterior tienen la misma humedad absoluta (es decir, la diferencia es 0).**

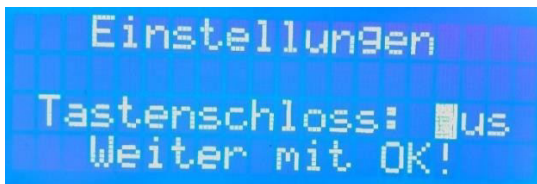
Como regla general, puede ajustar primero una diferencia de conmutación entre 1 y 2. **Cuanto mayor sea la diferencia de conmutación, menos se ventilará la habitación.** Un valor demasiado bajo hace que los ventiladores se conecten y desconecten constantemente. Un valor demasiado alto significa que el sistema ventila sólo en contadas ocasiones. Pruebe a llegar a un compromiso. El valor exacto depende de sus circunstancias y del uso de las habitaciones.



Ahora puede configurar si desea asegurar la unidad con una cerradura de llave. Esto es útil, entre otras cosas, en habitaciones alquiladas o de acceso público para que los ajustes no puedan ser modificados por personas no autorizadas.

A continuación, sólo se puede acceder al ajuste y a la ventilación manual introduciendo la combinación de teclas correcta. Esta combinación de teclas consta de cuatro teclas y es: ARRIBA, DERECHA, ABAJO, IZQUIERDA.

Si se te olvida, también puedes leer la combinación de teclas en la pegatina del interior de la caja de conexiones.





A continuación, ajuste la hora actual:



A continuación, seleccione el periodo diario durante el cual se permite la ventilación. Esto se denomina tiempo de trabajo. El ajuste del tiempo de trabajo tiene sentido si sólo desea que haya ventilación a determinadas horas del día. En edificios de viviendas, por ejemplo, puede ser durante el día para no molestar a los inquilinos por la noche. **Puede elegir entre 0:00 y 23:59 para Desde y Hasta.**

En principio, hay 3 formas de ventilar:

- 1) Puede ventilarse a cualquier hora del día. Si lo desea, configure la unidad:  
**Desde: 0:00 Hasta: 23:59**
- 2) La unidad sólo puede ventilarse durante el día. Para ello, configure la unidad, por ejemplo, así:  
**De: 6:00 a: 22:00**
- 3) Puede que sólo se ventile por la noche. Para ello, configúrelo así, por ejemplo:  
**De: 22:00 A: 6:00**



Los ajustes se han completado y guardado.

Accederá a la pantalla principal. Ésta se divide en tres partes: En primer lugar, se muestran todos los valores medidos (temperatura - humedad relativa -humedad absoluta) desde el interior, después de 5 segundos se muestran estos valores desde el exterior y tras otros 5 segundos un mensaje sobre el estado actual de la unidad. Las tres pantallas se alternan cada 5 segundos.

**Nota:** Si se da cuenta de que ha establecido un valor incorrecto en los ajustes, puede corregirlo **pulsando el botón OK de la pantalla principal. De** este modo, volverá a los ajustes y podrá volver a configurarlos como se ha explicado anteriormente.

Pueden pasar hasta cinco minutos hasta que se muestren los valores del interior y del exterior. Hasta entonces verá la siguiente pantalla:



```

Aussen
Temperatur: 0.00
rel.Feuchte: 0.00
abs.Feuchte: 0.00

```

Los valores para el interior y el exterior de un vistazo:

La temperatura se muestra en °C, la humedad relativa en % y la humedad absoluta en gramos/metro cúbico (g/m<sup>3</sup>). La hora se encuentra en todo momento en la parte superior derecha:



```

Innen      10:55 Uhr
Temperatur: 26.20
rel.Feuchte: 79.00
abs.Feuchte: 19.45

Aussen     10:55 Uhr
Temperatur: 24.60
rel.Feuchte: 60.00
abs.Feuchte: 13.50

```

## FUNCIONAMIENTO MANUAL

También puede accionar el ventilador o el elevallas manualmente. Esto es útil, por ejemplo, si también desea ventilar independientemente de los valores de humedad. Este funcionamiento manual también es útil para comprobar los dispositivos conectados.

Para acceder al modo manual, basta con pulsar **el botón IZQUIERDA o DERECHA**. Aparecerá esta pantalla:



Utiliza el botón **IZQUIERDO** para apagar los ventiladores conectados y el botón **DERECHO** para encenderlos.

Para volver al modo automático, pulse el **botón OK**.

**El funcionamiento manual puede realizarse de forma continua o con un límite de tiempo.** Para ello, en el centro de la pantalla aparece una cifra en minutos (aquí: 30 min). Este es el tiempo tras el cual el aparato abandona el funcionamiento manual y vuelve al modo automático. Puede modificarlo con la tecla **UP** y **ABAJO** de 0 a 300 minutos. Si desea un funcionamiento continuo, simplemente ajuste este número a 0.

## ILUMINACIÓN DE EXPOSICIÓN

Puede apagar la iluminación de la pantalla pulsando la tecla .

Pulse la tecla **ABAJO**. Para volver a encenderlo, pulse la tecla **ARRIBA**.

## TODAS LAS NOTICIAS DE UN VISTAZO

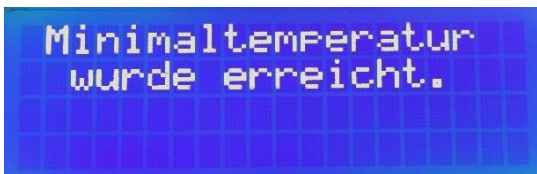
**Ventilador apagado.** Este mensaje indica que el ventilador está apagado o que la ventana está cerrada.



**El exterior no está suficientemente seco.** Este mensaje está relacionado con el mensaje **Ventilador apagado**, pero indica el motivo. Cuando aparece este mensaje en la pantalla, el ventilador está apagado o permanece apagado o la ventana está cerrada porque no está suficientemente seco para ventilar en el exterior. La unidad de control comprueba después de cada ciclo si esta condición ha cambiado y se ajusta en consecuencia manteniendo el ventilador apagado o encendiéndolo.



**Se ha alcanzado la temperatura mínima.** También en este caso se desconecta el ventilador o se cierra la ventana. Esta vez, sin embargo, se ha alcanzado la temperatura mínima. El sistema no ventila para que no haga demasiado frío en la habitación.




**Se ha alcanzado la humedad deseada.** El ventilador está apagado o la ventana está cerrada. La unidad de control ha detectado que la habitación está suficientemente seca y no es necesaria la ventilación.



Zielfeuchtigkeit  
ist erreicht.

**Ventilador encendido.** Si se cumplen todas las condiciones (es decir, el exterior está más seco que el interior, aún no se ha alcanzado la temperatura mínima y aún no se ha alcanzado la humedad objetivo), el ventilador se enciende durante el periodo de ventilación.

**Atención:** cuando aparezca este mensaje en la pantalla, los ventiladores pueden tardar hasta un minuto en encenderse realmente. Esto se debe a que aún deben procesarse varios procesos en la unidad, como el envío de la app, la lectura de los sensores de radio, etc.



Lüfter eingeschaltet

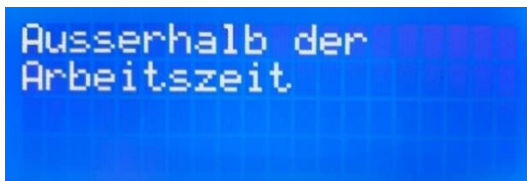
**Nota:** La unidad de control sigue comprobando estas 3 condiciones. Si una de estas condiciones deja de cumplirse, se desconecta el ventilador o se cierra la ventana. Por tanto, el tiempo de ventilación no siempre debe aprovecharse al máximo. Si esto ocurre, la unidad pasa al estado de **pausa de ventilación**.

**Pausa del ventilador.** El ventilador se desconecta y sólo puede volver a conectarse después del tiempo de pausa de ventilación ajustado.



Lüfterpause

**Fuera del tiempo de trabajo.** La unidad no se encuentra actualmente en el periodo establecido en Tiempo de trabajo. La ventilación no tiene lugar aquí.



### **Sensor sin señal**

Si la unidad de control no recibe ninguna lectura de ninguno de los sensores durante 5 minutos, aparecerá uno de los siguientes mensajes de error:



Si se trata de un **sensor de cable**, es posible que no esté bien conectado o que el cable esté dañado. Compruebe el cable y los bornes. Si ha encontrado el fallo, apague la unidad de control y subsánelo. A continuación, vuelva a encenderla y espere hasta que reanude su funcionamiento.

Si el sensor en cuestión **es un sensor de radio**, o bien la batería del sensor está agotada o se encuentra demasiado lejos. Si este mensaje aparece pocos minutos después de la primera puesta en marcha, el alcance no es suficiente. **Coloque acerca el sensor a la unidad o dobla la antena verticalmente hacia arriba.**

Si este mensaje aparece después de varios meses, es señal de que las pilas están agotadas. Tenga en cuenta lo siguiente:

### **Cambiar las pilas**

Si las pilas de un sensor están agotadas, apague la unidad de control y cambie las pilas del sensor afectado. **Si tiene ambos sensores como sensores de radio, lo mejor es cambiar las pilas de ambos sensores.**

A continuación, vuelva a encender la unidad de control. No cambie los canales de los sensores. De lo contrario, tendrá que configurarlos de nuevo.

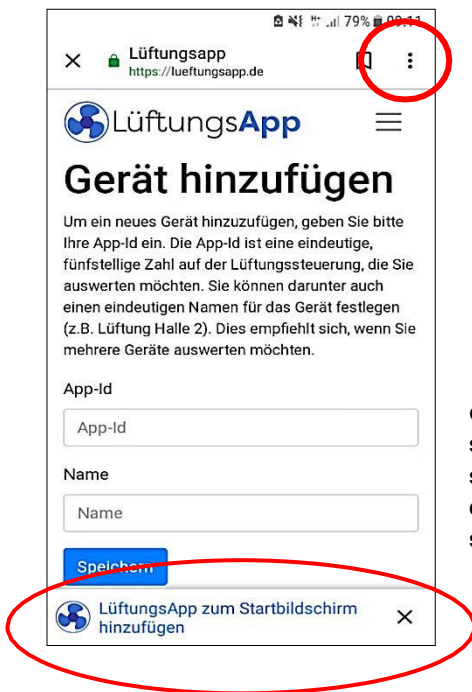
# APP FACILITY

Ahora que ya has configurado completamente el control de ventilación, puedes utilizar la app asociada. Este acceso se encuentra en la parte posterior de estas instrucciones.

La aplicación es una **PWA** (Progressive Web App). Esto significa que puedes acceder a ella como un sitio web normal a través de tu navegador e instalarla además como una app en tu smartphone, tableta y dispositivo de sobremesa.

El acceso a la aplicación funciona con todos los navegadores. La instalación funciona con **Chrome** en dispositivos Android u ordenadores Windows y con **Safari** en dispositivos iOS.

## 1a) Instalar en dispositivos Android o Windows:



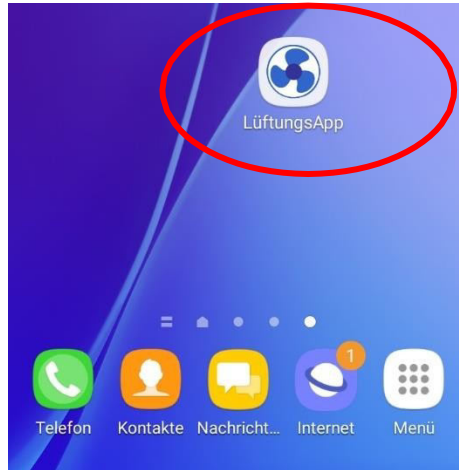
Para instalar la aplicación en su dispositivo Android o Windows, acceda al siguiente sitio web utilizando este dispositivo:

**[ventilationapp.com](https://ventilationapp.com)**

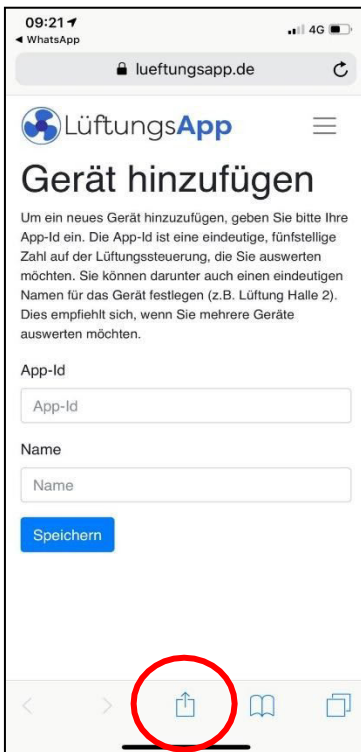
Después, tu pantalla debería parecerse a la imagen de la izquierda. Debería abrirse un banner en la parte inferior con el que puedes añadir (instalar) la aplicación a la pantalla de inicio. La instalación sólo tarda unos instantes.

**Nota: Si el banner no se abre, puedes hacer clic en los tres puntos de la esquina superior derecha de Chrome (imagen superior derecha). A continuación, haz clic en "Añadir a la pantalla de inicio" y la app se instalará.**

Ahora puedes abrir la aplicación haciendo clic en el símbolo de la aplicación en la pantalla de inicio, como se muestra en la imagen de la derecha.



## 1b) Instalar en dispositivos iOS:



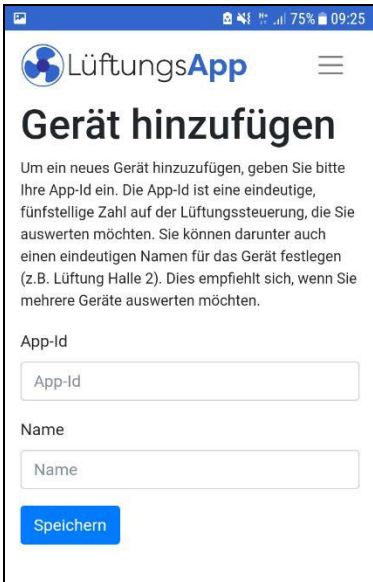
Para instalar la aplicación en su dispositivo iOS, acceda con él al siguiente sitio web:

**[lueftungsapp.de](http://lueftungsapp.de)**

Después, tu pantalla debería parecerse a la imagen de la izquierda. Ahora haz clic en el símbolo de compartir (círculo rojo en la imagen de la izquierda). A continuación, haz clic en "Ir a la pantalla de inicio". Ahora la aplicación está instalada y puedes llamarla desde la pantalla de inicio.



## 2) Añade un nuevo dispositivo:



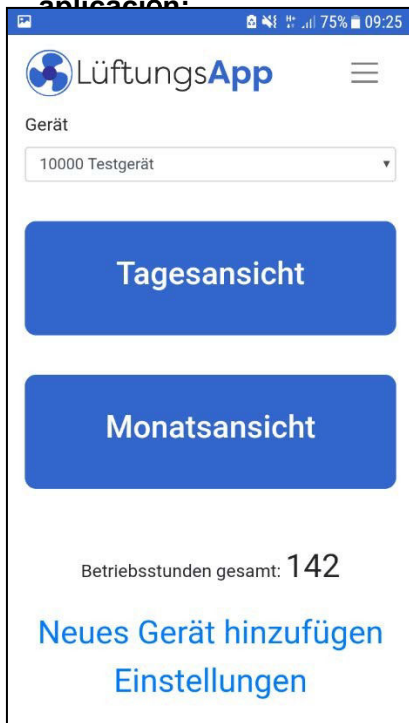
The screenshot shows the 'Gerät hinzufügen' (Add Device) screen of the 'LüftungsApp'. At the top, there is a status bar with icons for signal, Wi-Fi, 75% battery, and 09:25. The app header includes the logo and a hamburger menu icon. The main title is 'Gerät hinzufügen'. Below the title is a paragraph of instructions in German: 'Um ein neues Gerät hinzuzufügen, geben Sie bitte Ihre App-Id ein. Die App-Id ist eine eindeutige, fünfstellige Zahl auf der Lüftungssteuerung, die Sie auswerten möchten. Sie können darunter auch einen eindeutigen Namen für das Gerät festlegen (z.B. Lüftung Halle 2). Dies empfiehlt sich, wenn Sie mehrere Geräte auswerten möchten.' There are two input fields: 'App-Id' and 'Name'. At the bottom left is a blue button labeled 'Speichern' (Save).

Una vez instalada la aplicación, tienes que indicarle qué control de ventilación quieres gestionar.

Para ello, introduzca el **ID de la aplicación, que encontrará al final de estas instrucciones**, y un **nombre para el aparato**. Dado que también puede evaluar varios controles de ventilación con la app, puede dar a cada unidad un nombre significativo para poder distinguirlas en la app.

Cuando haya introducido ambos, haga clic en Guardar.

### 3) Conoce la aplicación:



Ahora se encuentra en la pantalla principal de la aplicación. En la parte superior puedes elegir qué **control de ventilación** quieres ver. Debajo están los dos botones azules "Vista **diaria**" y "Vista **mensual**". Más información en la página siguiente.

Debajo aparece el **contador de horas de funcionamiento** del control de ventilación seleccionado anteriormente.

Debajo del contador de horas de funcionamiento, puede añadir más controles de ventilación que desee ver en la aplicación.

En la parte inferior se encuentran los **ajustes**. Aquí puedes configurar si quieres recibir mensajes push de un control de ventilación (por ejemplo, cuando se agotan las pilas de un sensor de radio).

**Nota:** Sólo verá este enlace si su dispositivo admite mensajes push para aplicaciones web. Por el momento, esto sólo es posible en dispositivos Android y ordenadores Windows. Dado que esta tecnología

se está desarrollando muy deprisa, pero puede que en un futuro próximo también sea posible en dispositivos iOS. Como la aplicación se actualiza automáticamente, la verás en cuanto esté disponible.

**Independientemente de si ha activado o no los mensajes push, la unidad le informará de los errores en el control de ventilación en cuanto abra la aplicación la próxima vez.**

## Vista diurna



Con la aplicación, puede evaluar los datos del control de ventilación individualmente para cada día. Para ello, puede pulsar el botón azul "Editar" para seleccionar el día que desea ver (como se muestra en la imagen de la derecha). Por defecto siempre es el día de hoy.

**Bearbeiten**

Gerät: 10000 Testgerät

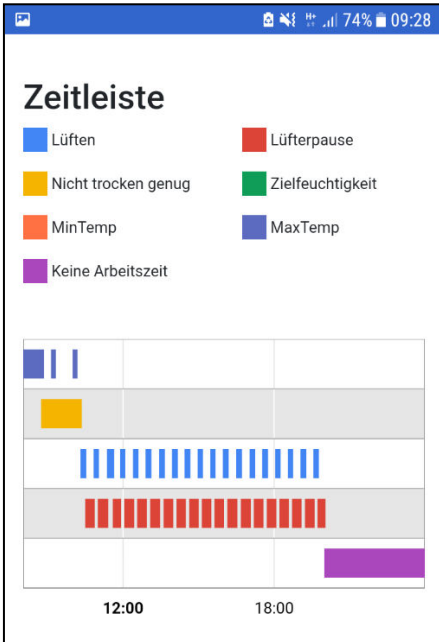
Tag: 10. Monat: 6. Jahr: 2019

Anwenden

Se muestran los valores de temperatura y humedad del interior y del exterior. Estos se transmiten siempre por el control de ventilación en la hora.

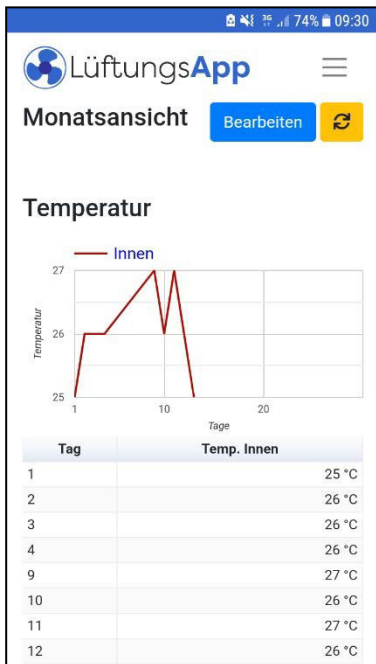
**Nota:** Dale al control de ventilación una o dos horas hasta que los primeros datos estén disponibles en la app.

Además, a continuación puede ver una **cronología** de lo que ha sucedido hasta ahora en este día:



Aquí puede ver a qué horas del día y durante cuánto tiempo se produjo un determinado acontecimiento. Puede obtener las horas exactas haciendo clic en los rectángulos de colores.

## Vista mensual



En la opción **Vista mensual** puede ver cómo han cambiado los valores de humedad y temperatura en el interior a lo largo del mes.

Con el botón azul "**Editar**" puede fijar el mes.

The screenshot shows the 'Bearbeiten' (Edit) dialog box. It has a title bar with a close button. The 'Gerät' (Device) field is set to '10000 Testgerät'. Below it are two dropdown menus for 'Monat' (Month) and 'Jahr' (Year), currently set to '6.' and '2019' respectively. A blue 'Anwenden' (Apply) button is at the bottom.

## Notas sobre la aplicación:

- La aplicación se actualiza automáticamente.
- No es necesario instalar la aplicación. También puede utilizarla normalmente como un sitio web desde cualquier dispositivo. Esto sigue siendo válido si ya ha instalado la aplicación en otro dispositivo.

## DATOS TÉCNICOS

Designación de tipo	Control de la ventilación
EAN	0757536192777
Conexión eléctrica	220-240 V ~ 50 Hz
Consumo de energía (sin ventilador)	<5 W
Dimensiones de la unidad de control	190 x 130 x 80 mm
Dimensiones de los sensores	60 x 30 x 15 mm
<b>Potencia eléctrica máxima permitida por ventilador / elevallas</b>	<b>1800 W</b>
Rango de medición de la humedad relativa	0-100%
Rango de medición de la temperatura	-40 a 120°C

**Los dispositivos de ventilación conectados, como ventiladores y elevelunas, no deben superar una potencia máxima de 1.800 W.**

## **LIMPIEZA, CUIDADO Y ALMACENAMIENTO**

1. Antes de proceder a la limpieza, observe también las instrucciones de seguridad.
2. Desconecte también el enchufe de la red.
3. Para limpiar la unidad de control, utilice un paño ligeramente humedecido y un producto de limpieza suave si es necesario. Tenga mucho cuidado al limpiar los sensores. Las carcasas de los sensores están abiertas al exterior para que puedan medir la humedad y la temperatura con suficiente precisión. En este caso debe evitarse el uso de agua para la limpieza.
4. Asegúrese de que no entre agua en el interior de la carcasa. No sumerja nunca la unidad en agua u otros líquidos durante la limpieza o el funcionamiento. No sujete ninguna pieza de la unidad bajo el agua corriente.
5. Asegúrese de que la unidad y especialmente los sensores estén limpios. Seleccione un lugar para guardar y utilizar el aparato y sus accesorios protegido del polvo, la humedad y la luz solar directa. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

## **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**



Los materiales de embalaje son reciclables. No tire los envases a la basura doméstica, recíclelos.

Los aparatos viejos contienen valiosos materiales reciclables que deberían reciclarse. Por lo tanto, deseche los aparatos viejos a través de los sistemas de recogida adecuados.



Traducción automática